

VALENCIA

# Evangelina Rodríguez Cuadros

Directora General de Promoción Cultural  
de la Generalitat de Valencia

*La Directora General de Promoción Cultural de la Generalitat Valenciana analiza en esta entrevista la situación actual de la edición infantil y juvenil en lengua valenciana, que ha sufrido un cambio sustancial en los últimos diez años. Por otro lado, esboza la política institucional de apoyo al libro y de promoción de la lectura.*



Evangelina Rodríguez Cuadros.

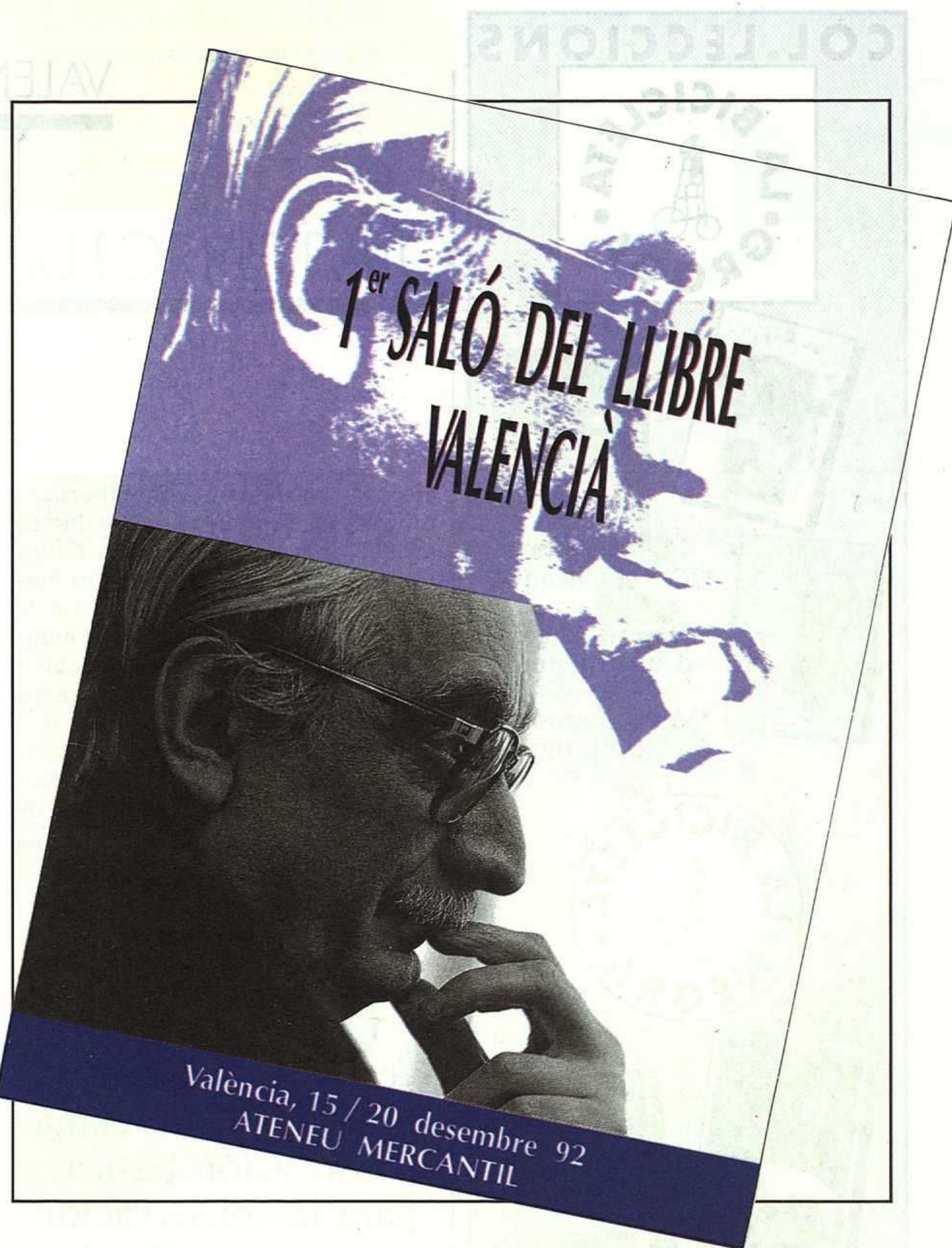


**C**ómo valoraría usted el actual momento de la edición infantil y juvenil en la Comunidad Valenciana?

—Dentro de la tradicional actividad editorial de nuestra Comunidad, quizás el espacio editorial donde se ha observado un cambio sustancial después de diez años de aplicación de una activa política cultural autonómica ha sido el del sector infantil y juvenil, sobre todo porque se ha vinculado a la normalización de nuestra lengua y a la promulgación de la Llei d'Ús i Ensenyament del valencià. De hecho puede afirmarse que casi el 80 % de la producción editorial infantil y juvenil es en valenciano. No pocas editoriales han debido su nacimiento a esta necesidad de cubrir un mercado y una demanda que crece paulatinamente tanto en la sociedad como en el ámbito educativo. La editorial Aguacilar (que se funda en 1982) sacó al mercado la colección L' Armella, especializada en narrativa infantil, y la colección L' Aljub con un campo de literatura juvenil, más amplio. Edicions del Bullent (1983) ha abierto un extenso abanico de colecciones para cuento y narración infantil y juvenil: Joanot, El gat en la lluna, Enric Valor, Rondalles Valencianes, etc. Edicions de la Guerra (1986) ha sacado, a su vez, la serie infantil Llibres del cocodríl, y la editorial J.J.2 (1987) ha ofrecido numerosos títulos en sus colecciones Conta'm un conte, Temps d'aventures, El Codell, Els còmics de Camacuc, etc. La veterana 3i4 atendió al público juvenil en la colección El Grill, y otras editoriales han optado además por atender la demanda de materiales educativos o de enseñanza (Galaxia, Tabarca o Tamaen).

—¿Cuál es, a grandes rasgos, la política del libro de la Generalitat Valenciana?

—Quizás haya que partir de la promulgación de la Ley de Organización Bibliotecaria promulgada por las Cor-



---

«La demanda de libros en valenciano crece tanto en la sociedad, como en el ámbito educativo»

---

tes Valencianas en 1985 y que fue pionera entre las Comunidades Autónomas. Esta iniciativa legislativa, además de ser el germen de una extensa red de bibliotecas públicas con la creación del Centro Coordinador de la misma, supuso el inicio de una política de apoyo decidido al libro valenciano, no sólo en su consideración patrimonial y como procurador del

concepto de red o circuito cultural (de hecho la Ley crea nuestro Sistema Bibliotecario particular solidario con el sistema general del Estado), sino como animador de una industria cultural (la editorial) que comenzará a apoyarse con la aplicación del llamado *suport genèric*; es decir, la compra por parte de la Generalitat Valenciana de 250 ejemplares de cualquier libro editado en valenciano normalizado. La iniciativa, aunque no tiene correspondencia normativa con los libros editados en la otra lengua oficial, se homologa mediante las numerosas compras institucionales de libros a editoriales que promocionan autores o temas que afectan a nuestra Comunidad. Todo ello facilita la permanente renovación de la dotación bibliográfica de las bibliotecas públicas (la Generalitat Valenciana ha distribuido en 1992 cerca de 200.000 volúmenes). Por otra parte está reorientando su política de publicaciones hacia las



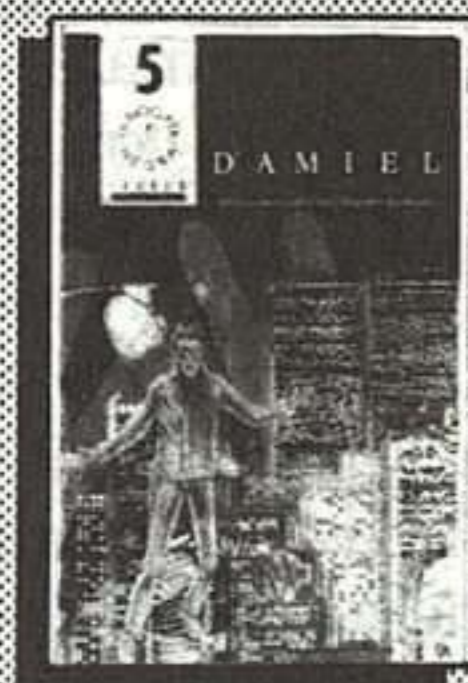
## COL·LECCIONS



\*Fil i el Cocodril

\*El gran viatge d'una menuda

\*M'he enamorat d'un tigre



\*El gos viatger

\*L'assassí de papà

\*Les mans d'Amiel



C/ En Sanz, 5. Entresol.  
Telèfon (96) 352 94 60. 46001 VALENCIA

### DISTRIBUCIONS

CASTELLÓ - VALÈNCIA  
( SENDRA MARCO ) 96- 166 08 41  
ALACANT  
( LA TIERRA ) 96- 511 02 88  
CATALUNYA  
( PRÒLEG ) 93- 256 20 00  
ILLES BALEARS  
( MOLL ) 971- 72 44 72

## VALENCIA

efectivas coediciones con editoriales privadas (el ejemplo más claro durante 1992 sería la edición de las *Obras Completas* de Miguel Hernández junto a Espasa-Calpe). La Conselleria de Cultura consolida sus apoyos al mundo del libro mediante su promoción habitual en las Ferias de Libro tanto dentro de la Comunidad como en el exterior (Líber, Feria de Francfort, Buenos Aires, Bolonia). Esta promoción se concreta en ofrecer dentro de

cias de lectura públicas que alcanzan en la actualidad la cifra de 431. Se han creado asimismo bibliotecas de hospital y en centros penitenciarios, confirmando el aumento progresivo de índices de lectura de acuerdo con esta progresiva extensión. La red se complementa con las bibliotecas escolares. Desde el punto de vista conmemorativo, merece recordarse la celebración en 1990 del aniversario de la novela de Joanot Martorell *Tirant lo Blanc*, con cuyo motivo se realizaron las exposiciones «La imprenta valenciana», «El libro valenciano» (que luego viajó a la Feria de Francfort en 1991), «La imprenta popular valenciana» (actualmente itinerante por toda la Comunidad) o «El Tirant i l'Edat Mitjana». Recientemente (1992), se ha inaugurado la nueva sede de la Biblioteca Pública e Histórica de Orihuela. Se ha concluido el Proyecto de Ley del Patrimonio Cultural Valenciano, que regula y pormenoriza toda la política de protección y gestión del patrimonio bibliográfico y documental.

—¿Qué proyectos de apoyo al libro y de promoción de la lectura se preparan desde la Conselleria de Cultura?

—Sin duda el más importante proyecto que en este momento realiza la Generalitat es el diseño y construcción de la Biblioteca Valenciana, que en su momento será la cabeza o centro coordinador de la red ya mencionada y la institución básica para la conservación, recuperación e investigación de nuestro patrimonio bibliográfico y documental. La Generalitat Valenciana que ha aplicado hasta ahora a otros campos de la cultura el esquema de los Institutos autónomos (siguiendo un poco la tradición descentralizadora del mundo anglosajón) tiene un horizonte ambicioso para esta Biblioteca. Es la infraestructura cultural más importante que en este momento queda pendiente (de un ambicioso y extenso programa ya realizado) y podrá convertirse en su día en un gran Instituto del Libro y de la Documentación Valencianos. ■

«El proyecto más importante de la Generalitat es la construcción de la Biblioteca Valenciana, institución básica para la conservación y recuperación de nuestro patrimonio bibliográfico»

estas Ferias un marco de presentación a las editoriales situadas en nuestro ámbito territorial. Este mismo año ha iniciado un nuevo proyecto: el Primer Salón del Libro Valenciano que tendrá carácter permanente y que pretende convertirse en una Feria del Libro Valenciano de la temporada otoño-invierno. Ayudas indirectas a la promoción del libro son las becas anuales para creación literaria, así como las ayudas a proyectos editoriales y a traducciones.

—¿Cuáles han sido las realizaciones concretas más importantes de los últimos cinco años?

—Además de las iniciativas ya señaladas, cabría destacar la consolidación de la red de bibliotecas y agen-